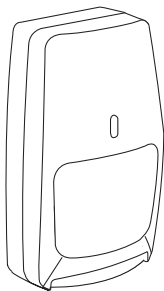


• Présentation
• Presentation
• Presentazione



Certification

Certifié NF et A2P 2 boucliers

Référentiel de certification NF324-H58

Normes NF C 48-225, C 48-435, RT 48-205

Coordonnées des organismes certificateurs :

- AFNOR Certification : www.marque-nf.com

- CNPP Certification : www.cnpp.com

(Centre national de prévention et de protection)



• Caractéristiques

• Features

• Caratteristiche

	431 17	431 18	431 19
• Alimentation • Power supply voltage • Alimentazione	10 - 14 Vcc	8,5 - 15,4 Vcc	
• Ondulation résiduelle admissible • Permissible residual ripple • Ondulazione residua ammissibile	• 3 V crête à crête sous 12 V • 3 V peak-to-peak under 12 V • 3 v da picco a picco sotto 12 V		
• Consommation • Power consumption • Consumo	17 mA / 12 V		21mA / 12 V
• Portée • Range • Portata	17 m x 21 m	11 m x 12 m	25 m x 5 m
• Relais d'alarme à contact • Alarm relay contact • Relè d'allarme a contatto	NF 24 Vcc / 30 mA		
• Sensibilité • Sensitivity • Sensibilità	• 4 niveaux dans la zone de couverture • 4 levels in the coverage zone • 4 livelli nella zona di copertura		
• Auto protection • Automatic protection • Autoprotezione	NF 24 Vcc / 50 mA		
• Immunité à la lumière blanche (IRP) • White light immunity (IRP) • Immunità alla luce bianca (IRP)	6500 lux		
• Immunité HF • HF immunity • Immunità AF	30 V/m de 10 MHz à 1000 MHz 30 V/m from 10 MHz to 1000 MHz 30 V/m da 10 MHz a 1000 MHz		
• Température de fonctionnement • Operating temperature • Temperatura di esercizio	- 10° C / + 55° C		
• Humidité relative • Relative humidity • Umidità relativa	• 5 à 95 % (sans condensation) • 5% to 95% (non-condensing) • Dal 5 al 95% (senza condensa)		
• Dimensions • Dimensions • Dimensioni	112 mm (h) x 60 mm (l) x 40 mm (p) 112 mm (h) x 60 mm (l) x 40 mm (d) 112 mm (h) x 60 mm (l) x 40 mm (p)		
IP / IK	IP 30 / IK 04		
• Insensibilité aux animaux pour le 0 413 18 • Immunity to animals for detector 0 413 18 • Immunità agli animali per il 0 413 18	• 36 kg, 18 kg, 0 kg selon réglage de la sensibilité • 36 kg, 18 kg, 0 kg according to the sensitivity setting • 36 kg, 18 kg, 0 kg a seconda dell'impostazione della sensibilità		
• Classe d'environnement • Environmental classification • Classe ambientale	• Classe II - intérieur général • Class II - for general indoor use • Classe II - interno generale		



Consignes de sécurité

(FR)

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.



Safety instructions

(GB) (E)

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees.

Use only Legrand brand accessories.



Istruzioni di sicurezza

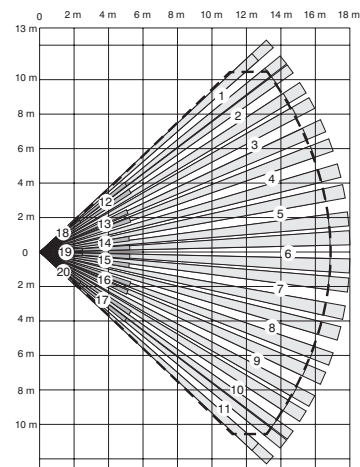
(IT) (CH)

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.

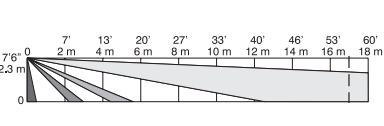
• Zones de couverture

431 17

• Vue de dessus • View from above • Vista dall'alto

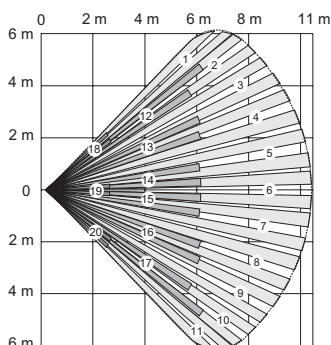


• Vue de côté • Side view • Vista laterale

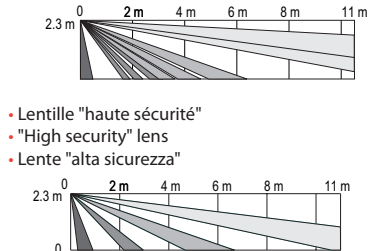


• Protected areas

431 18



- Lentille "petits animaux" (montée par défaut)
- "Small animals" lens (default assembly)
- Lente "piccoli animali" (montato di default)

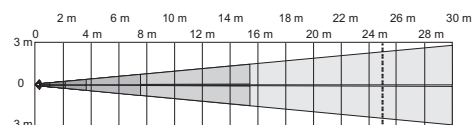


- Lentille "haute sécurité"
- "High security" lens
- Lente "alta sicurezza"

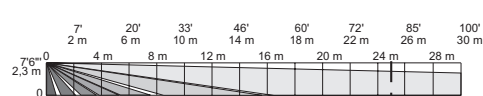
• Zone di copertura

431 19

• Vue de dessus • View from above • Vista dall'alto



• Vue de côté • Side view • Vista laterale



• Recommendations

Orienter le détecteur de façon à ce que l'intrus coupe les faisceaux.

Installer le détecteur entre 2,30 m et 2,70 m de hauteur. Ne pas installer le détecteur en face d'une fenêtre, un radiateur ou un climatiseur.

Éviter la lumière du soleil, directe ou par réflexion.

S'assurer qu'aucun obstacle n'obstrue la zone de couverture.

Installation d'un système neuf : se reporter au guide d'installation et d'utilisation de l'alarme filaire (réf. 432 03 / 05 / 07).

Installation d'un système existant : vérifier qu'il n'y a pas de dépassement de consommation de la configuration maximale gérée par la centrale en se reportant au chapitre "PRÉSENTATION DES APPAREILS" du guide d'installation et d'utilisation de l'alarme filaire (réf. 432 03 / 05 / 07).

Compléter le tableau permettant de préparer le chantier en se reportant au chapitre "PRÉPARATION DU CHANTIER" du guide d'installation et d'utilisation de l'alarme filaire (réf. 432 03 / 05 / 07).

Mise hors tension du système : se reporter au chapitre "MODE DE MAINTENANCE" du guide d'installation et d'utilisation de l'alarme filaire (réf. 432 03 / 05 / 07).

Mise sous tension et tests de l'installation : se reporter au guide d'installation et d'utilisation de l'alarme filaire (réf. 432 03 / 05 / 07).

• Recommendations

Position the detector so that any advancing intruder intersects the beam.

Install the detector between 2.30 m and 2.70 m above ground level.

Do not install the detector opposite a window, a radiator or an air-conditioning unit.

Avoid sunlight, either direct or reflected.

Make sure that there are no obstacles within the protected zone.

Installation of a new system: please refer to the wired alarm installation and operation manual (Cat. No. 432 03 / 05 / 07).

Installation of an existing system: make sure that the power consumption by the maximum configuration managed by the control panel is not exceeded by referring to the "PRESENTATION OF THE EQUIPMENT" section in the wired alarm installation and operation manual (Cat. No. 432 03 / 05 / 07).

Complete the table facilitating preparation of the site by referring to the section "PRESENTATION OF THE SITE" in the wired alarm installation and operation manual (Cat. No. 432 03 / 05 / 07).

Disconnecting the power supply to the system: please refer to the "MAINTENANCE MODE" section in the wired alarm installation and operation manual (Cat. No. 432 03 / 05 / 07).

Connecting the power supply and installation tests: please refer to the wired intruder alarm installation and operation manual (Cat. No. 432 03 / 05 / 07).

• Raccomandazioni

Orientare il rivelatore in modo che l'intruso interrompa il fascio.

Installare il rivelatore tra 2,30 m e 2,70 m di altezza.

Non installare il rivelatore davanti a una finestra, a un radiatore o a un condizionatore.

Evitare la luce del sole, diretta o riflessa.

Verificare che nessun ostacolo ostruisca la zona di copertura.

Installazione di un sistema nuovo: fare riferimento alla guida per l'installazione e l'uso dell'allarme antintrusione filare (rif. 432 03 / 05 / 07).

Installazione di un sistema esistente: Verificare di non superare la configurazione massima gestita dalla centrale facendo riferimento al capitolo "PRESENTAZIONE DEGLI APPARECCHI" nella guida per l'installazione e l'uso dell'allarme filare (rif. 432 03 / 05 / 07).

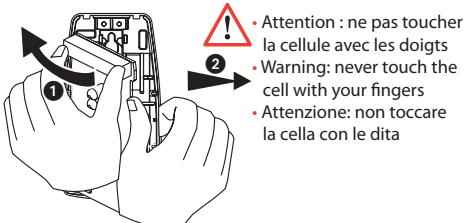
Completare la tabella che consente di preparare il cantiere facendo riferimento al capitolo "PREPARAZIONE DEL CANTIERE" nella guida per l'installazione e l'uso dell'allarme filare (rif. 432 03 / 05 / 07).

Spegnimento del sistema: fare riferimento al capitolo

"Modalità di manutenzione" della guida per l'installazione e l'uso dell'allarme filare (rif. 432 03 / 05 / 07).

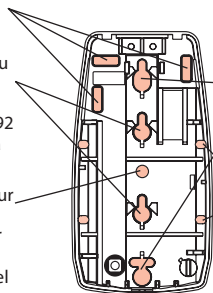
Accensione e test di installazione: fare riferimento alla guida per l'installazione e l'uso dell'allarme filare (rif. 432 03 / 05 / 07).

• Fixation directe • Direct wall mounting • Fissaggio diretto

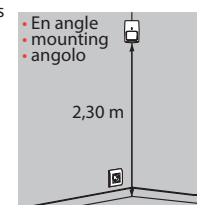
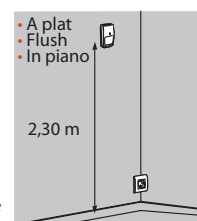


- A l'aide d'un petit tournevis, ôter la vis de fixation de la face avant (si installée), puis pousser la languette dans le logement afin de séparer l'embase de la face avant.
- Using a small screwdriver, remove the fixing screw on the front face (where installed), then slide the screwdriver blade into the housing to separate the base from the front face.
- Con un piccolo cacciavite, rimuovere la vite di fissaggio del pannello anteriore (se installato), quindi spingere la linguetta nell'alloggiamento per separare la base dal pannello anteriore.

- Pré découpes passage du câble
- Wiring feedthrough cut-outs
- Fori pretrattati per passaggio del cavo
- Pré découpes montage mural ou sur rotule réf. 0 433 92
- Cut-outs for wall mounting or hinge mounting Cat. no. 0 433 92
- Fori pretrattati per montaggio a parete o su snodo rif. 0 433 92
- Pré découpes passage câble pour rotule réf. 0 433 92
- Wiring feedthrough cut-outs for hinge Cat. no. 0 433 92
- Fori pretrattati per passaggio del cavo per lo snodo rif. 0 433 92

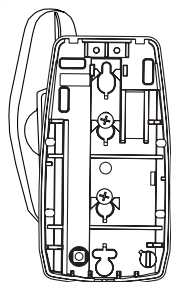


- Pré découpes montage mural
- Wall mounting cut-outs
- Fori pretrattati per montaggio a parete
- Pré découpes montage en angle
- Angled mounting cut-outs
- Fori pretrattati per montaggio ad angolo

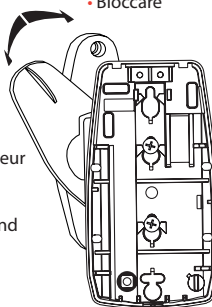


- **Fixation sur la rotule réf. 0 433 92**
- **Mounting on hinge Cat. no. 0 433 92**
- **Fissaggio dello snodo rif. 0 433 92**

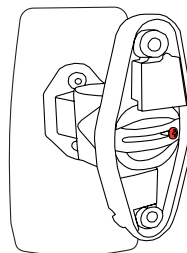
- 1**
- Fixez le corps du détecteur sur la rotule
 - Secure the detector body to the hinge
 - Fissare il corpo del rivelatore sullo snodo



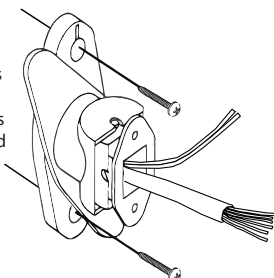
- 2**
- Déverrouiller, régler l'orientation du détecteur et verrouiller
 - Unlock and adjust the detector orientation and lock
 - Sbloccare, regolare l'orientamento del rivelatore e bloccare



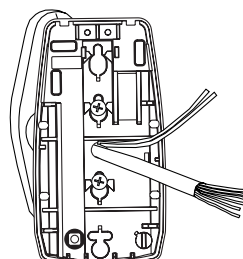
- 3**
- Bloquer l'orientation à l'aide de la vis arrière
 - Lock the orientation using the back screw provided
 - Bloccare l'orientamento con la vite posteriore



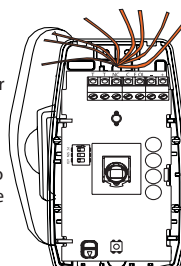
- 4**
- Retirer le corps du détecteur, faire passer les câbles au travers de la rotule et la fixer au mur
 - Remove the detector body, pass the wires through the hinge and secure to the wall
 - Rimuovere il corpo del rivelatore, fare passare i cavi attraverso lo snodo e fissarlo alla parete



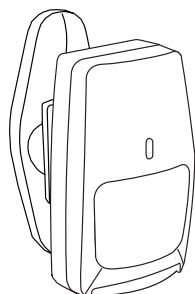
- 5**
- Fixer le corps du détecteur en faisant passer les câbles
 - Secure the detector body by passing the wires through the body
 - Fissare il corpo del rivelatore facendo passare i cavi



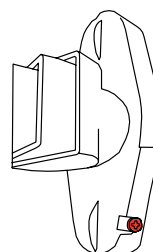
- 6**
- Positionner le circuit imprimé et raccorder les câbles.
 - Position the pcb and connect the wires.
 - Posizionare il circuito stampato e collegare i cavi.



- 7**
- Remonter le capot du détecteur
 - Reassemble the detector cover
 - Rimontare il coperchio del rivelatore

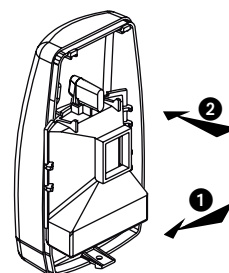
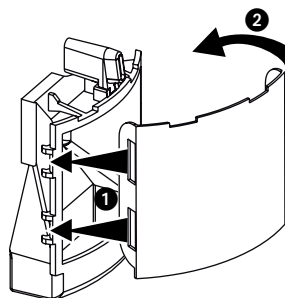
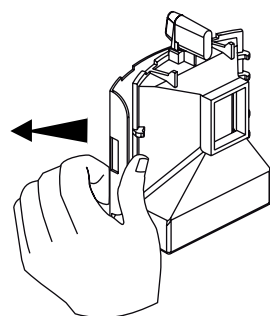
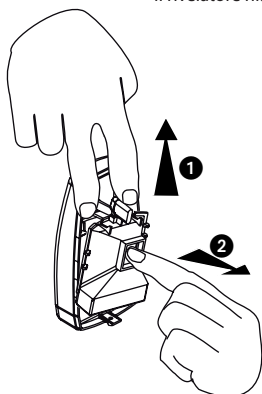


- 8**
- Bloquer le couvercle de la rotule à l'aide de la vis fournie
 - Lock the hinge cover using the screw provided
 - Bloccare il coperchio dello snodo con la vite in dotazione.



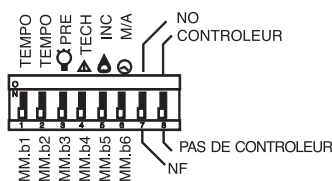
- **Changement de lentille (détecteur réf. 431 18)**
- **Changing the lens (detector Cat. No. 431 18)**
- **Sostituzione della lente (rivelatore rif. 431 18)**

- Le détecteur réf. 431 18 est livré monté avec la lentille spéciale animaux. Pour utiliser la lentille haute sécurité fournie, procéder comme suit :
- Detector Cat. No. 431 18 is supplied assembled with the special animals lens. To use the high security lens, please proceed as follows:
- Il rivelatore rif. 431 18 viene fornito dotato di lente speciale per animali. Per utilizzare la lente a sicurezza elevata, procedere come segue:



- **Câblage**
- **Wiring**
- **Cablaggio**

- Dans la centrale, régler le micro-interrupteur de la boucle retenue, en fonction du mode de fonctionnement choisi.
- In the control panel, set the micro-switch for the loop in use according to the selected operating mode.
- Nella centrale, impostare il microinterruttore del circuito di trattenuta in funzione della modalità di esercizio scelta.

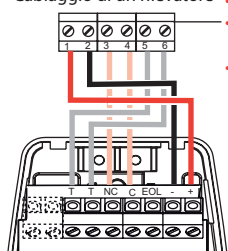


- Correspondance borniers
- Terminal block correspondence
- Corrispondenza morsettiere

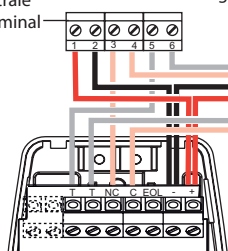
	Alimentation Power supply voltage Alimentazione	Détection Detection Rilevamento	Auto surveillance Automatic surveillance Autosorveglianza		
Centrale Central control panel Centrale	1	2	3	4	5
Détecteur Detector Rivelatore	V +	V -	NC	C	T
					7

• Câblage (suite)
• Wiring (continued)
• Cablaggio (segue)

- Câblage d'un détecteur
- Wiring one detector
- Cablaggio di un rivelatore

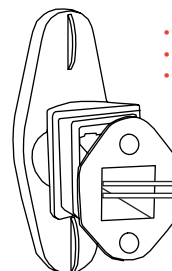


- Bornier de la centrale
- Control panel terminal block
- Morsetti della centrale

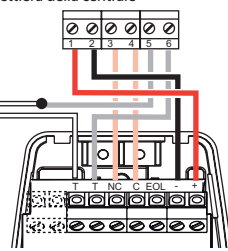


- Câblage de plusieurs détecteurs
- Wiring for several detectors
- Cablaggio di numerosi rivelatori

- Câblage d'un détecteur avec la rotule réf. 0 433 92
- Wiring a detector using hinge Cat. no. 0 433 92
- Cablaggio di un rivelatore con lo snodo rif. 0 433 92



- Bornier de la centrale
- Control panel terminal block
- Morsetti della centrale



- Attention : Ne pas inverser les polarités + et -
- Warning: Never reverse the + and - polarities
- Attenzione: non invertire le polarità + e -

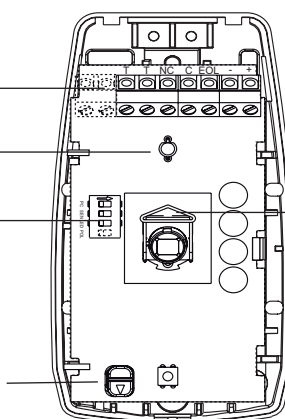
- L'autoprotection de la rotule est câblée en série avec l'autoprotection du détecteur
- The automatic protection of the hinge is wired in series with the automatic protection of the detector
- L'autoprotezione dello snodo è cablata in serie con l'autoprotezione del rivelatore

• Réglages
• Settings
• Impostazioni

- Bornier de raccordement
- Terminal block
- Morsetti di collegamento

LED

- DIP switches
- DIP switches
- DIP switch



- Masque faisceaux verticaux
- Vertical beam mask
- Maschera fascio verticale

- Guide d'alignement du circuit imprimé toujours pointé vers le bas
- PCB alignment guide always pointed downwards
- Guida per l'allineamento del circuito stampato sempre puntato verso il basso

DIP SWITCHES	OFF	ON
1	• Comptage sur 2 faisceaux • Metering for 2 beams • Conteggio su 2 fasci	• Comptage sur 1 faisceau • Metering for 1 beam • Conteggio su 1 fascio
2	• Basse sensibilité • Low sensitivity • Sensibilità bassa	• Haute sensibilité • High sensitivity • Sensibilità elevata
3	• LED désactivée • LED disabled • LED disattivato	• LED activée • LED enabled • LED attivato
4 (ref. 431 19)	• Non utilisé • Not in use • Non utilizzato	

DIP Switch	DIP Switch	DIP Switch	DIP Switch
• Très basse sensibilité • Very low sensitivity • Sensibilità molto bassa • 3 à 5 pas • 3 to 5 steps • Da 3 a 5 passi	• Basse sensibilité • Low sensitivity • Sensibilità bassa • 2 à 4 pas • 2 to 4 steps • Da 2 a 4 passi	• Sensibilité intermédiaire • Sensitivity Intermediate • Sensibilità intermedia • 1 à 3 pas • 1 to 3 steps • Da 1 a 3 passi	• Haute sensibilité • High sensitivity • Sensibilità elevata • 1 à 2 pas • 1 to 2 steps • Da 1 a 2 passi

• Instructions spécifiques pour l'immunité aux petits animaux (détecteur réf. 431 18)

- Installer le détecteur à 2,30 m de haut (mesuré en son centre).
- Configurer le détecteur en basse / très basse sensibilité.
En très basse sensibilité, le total du poids des animaux ne peut dépasser 38 kg.
En basse sensibilité le total du poids des animaux ne peut dépasser 18 kg.
- Le masquage des faisceaux verticaux doit être installé (installé par défaut).
- La lentille d'immunité aux petits animaux doit être installée (installée par défaut).
- Les animaux doivent se trouver à plus de 1,80 m du détecteur en toutes circonstances.
- Ne pas diriger le détecteur vers un escalier ou tout autre objet ou meuble pouvant être emprunté par les animaux.
- Les différences environnementales et la quantité de chaleur pouvant être dégagée par les animaux pourront faire varier le niveau d'immunité assuré par le détecteur.
- Chaque installation devra être testée afin de vérifier le niveau réel d'immunité aux petits animaux.

• Specific instructions for immunity to small animals (detector Cat. No. 431 18)

- Install the detector at 2.30 m above ground level (measured from the detector centre).
- Configure the detector for low/ very low sensitivity.
In very low sensitivity, the total weight of the animals may not exceed 38 kg.
In low sensitivity, the total weight of the animals may not exceed 18 kg.
- Masking of vertical beams must be installed (default installation).
- The small animal immunity lens must be installed (default installation).
- The animals must be located at a distance of over 1.80 m from the detector in all circumstances.
- Do not point the detector at steps or at any other object or item of furniture which could be moved or taken by animals.
- The environmental differences and the amount of heat which can be affected by animals can cause the immunity level guaranteed by the detector to vary.
- Every installation must be tested in order to verify the actual level of immunity to small animals.

• Istruzioni specifiche per l'immunità ai piccoli animali (rivelatore rif. 431 18)

- Installare il rivelatore a 2,30 m di altezza (misurata al centro).
- Configurare il rivelatore di sensibilità bassa/molto bassa.
A sensibilità molto bassa, il peso totale degli animali non può superare i 38 kg.
A sensibilità bassa il peso totale degli animali non può superare i 18 kg.
- Installare il mascheramento dei fasci verticali (installato di default).
- Installare la lente d'immunità ai piccoli animali (installata di default).
- In ogni caso gli animali devono essere a oltre 1,80 m dal rivelatore.
- Non puntare il rivelatore verso una scala o qualsiasi altro oggetto o mobile che possa essere utilizzato dagli animali.
- Le differenze ambientali e la quantità di calore generate dagli animali possono variare il livello di immunità garantito dal rivelatore.
- Testare ogni installazione per verificare l'effettivo livello di immunità ai piccoli animali.